൪. തെരഞ്ഞെടുപ്പു വേണമെങ്കിൽ സെപ്റ്റംബർ ൨൯-ാംതീ സഭാ നടപടികൾക്കു ശേഷം.

LEGISLATIVE BUSINES

The Travancore-Cochin High Court Act (Amendment) Bill

Mr. Speaker: The hon. Minister for Law will move the motions which stand in his name.

Minister for Industries and Labour **(Sri. P. K. Krishnankutty Menon):** Sir, under the Proviso to Clause (1) of Standing Order 34 I beg to move that the time for the presentation of the Select Committee Report on the High Court Act (Amendment) Bill be extended till the 28th September 1951.

Sir, when the Bill was referred to a Select Committee, the direction was that the Committee should report within three days. Though notices were issued to the members in time for the meeting of the Committee, on account of the inconvenience of some of the members the meeting could not be held within the three days. Hence the request for an extension of time.

Minister for Public Works **(Sri. G. Chandrasekhara Pillai):** I second the motion.

The motion was put and carried

The Travancore-Cochin Civil Courts Bill

Minister for Industries and Labour **(Sri. P. K. Krishnankutty Menon):** Under the Proviso to Standing Order 4 (2) I beg to move that a Special order be made by the Assembly for the continuanceof the Travancore-Cochin Civil Courts Bill.

സിവിൽ കോർട്ടബിൽ നിയമസഭയിൽ അവതരിപ്പിച്ചതു് ഫൻ ൪൯ നവംബർ ൩ ൦-ാംതീയാണു്. അപ്രകാരം അവതരിപ്പിച്ചതിനു ശേഷം ഈ ബിൽ സെലക്ടു് കമ്മറിയുടെ പര്യാലോചനയ്ക്കായി ഫൻ ൪൯ ഡിസംബർ ഒന്നാംതീയതി സമർപ്പിക്കുകയുണ്ടായി. സെലക്ടു്കമ്മറി പര്യാലോചിച്ചു തയ്യാറാക്കിയ റിപ്പോർട്ടു് ഫൻ ൪൦ ജനുവരി ൯-ാംതീ പരസ്യപ്പെടുത്തി. അതിനുശേഷം ഈ സഭയുടെ മൂന്നു യോഗങ്ങൾ കൂടുകയുണ്ടായി. സ്റ്റാൻറിംഗ് ഓർഡർ ൪൨-ാം വകുപ്പു് അനുസരിച്ചു് സെലക്ടുകമ്മറി റിപ്പോർട്ടു് പരസ്യപ്പെടുത്തി കഴിഞ്ഞതിനുശേഷം രണ്ടു യോഗങ്ങൾ കഴിയുന്നതിനു മുമ്പു് അതു നിയമസഭയിൽ അവതരിപ്പിക്കണമെന്നുണ്ടു്. സെലക്ടുകമ്മറി റിപ്പോർട്ടു പരസ്യപ്പെടുത്തിയതിനു ശേഷം ആ ബില്ലിനെക്കുറിച്ചുള്ള പര്യാലോചന കോടതികളുടെ പുനഃസംഘടനയെക്കുറിച്ചു ഒരു തീരുമാനമെടുത്തിട്ടു വേണമെന്നു ഉദ്ദേശിച്ചിരുന്നു. പിന്നീടു് ബില്ലിൻെറ പര്യാലോചന നീട്ടിവെക്കേണ്ടതില്ലെന്നു തീരുമാനിച്ചു. കഴിഞ്ഞ ബഡ്ജറ്റുകാലത്തു് ഈ ബില്ലു് ഈ സഭയിൽ അവതരിപ്പിക്കുവാൻ ഉദ്ദേശിച്ചിരുന്നുവെങ്കിലും അവതരിപ്പിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. അങ്ങനെ രണ്ടു യോഗങ്ങളിലധികം കഴിഞ്ഞതുകൊണ്ടു ബില്ലു് ലാപ്സായി പോയിരിക്കുകയാണു്. അതുകൊണ്ടാണു് ഞാൻ ഇപ്പോൾ ഈ മോഷൻ കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ളതു്. ഈ മോഷൻ സഭ അനുവദിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

Minister for Public Works **(Sri. G. Chandra sekhara Pilllai):** I second it.

Sri. D. Gnanasigamoni: Sir, I oppose this motion. It has now been admitted that the Bill has lapsed and the only question for consideration now is what should be done in respect of such a Bill. My contention is that when a Bill has lapsed unless a fresh one is brought forward nothing further can be done. Now I wish to place two things before the House. To start with I may refer to May's Parliamentary Practice. On page 502 of the book it is stated as follows:—

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

" It may here be stated, that if, when the Order of the day is read at the Table, no motion is made for the second reading or other stage of a Bill, or for its postponement, it becomes a dropped order.....".

That shows the point of time when a motion of this kind could be made. Such a motion could be only made before the Bill lapses. That is how the rule has to be understood. Otherwise it will lead to absurd results and every lapsed Bill could be revived no matter how long it had lapsed by a motion of this kind. So that, my submission is that nothing further could be done on this Bill except by bringing in a new Bill. That is my contention.

The second point that I want to bring before this House is as to whether this House should now give or can give consent for the consideration of this matter. For that matter, I would invite your kind attention to another passage in May's Parliamentary Practice which occurs on page 555. It reads thus :

" Proposals have been made for a provision, either by statute or by Standing Orders, for the suspension of Bills from one session to another, or resuming proceedings upon such Bills, notwithstanding a prorogation. These schemes have been discussed in Parliament and carefully considered by Committees; but various considerations have restrained the Legislature from disturbing the constitutional law by which Parliamentary proceedings are discontinued by a prorogation."

So the Parliamentary practice seems to be not to disturb the constitutional law respecting this matter by any decision of the legislature.

Sir, it clearly says that the legislative decision ought not to be made the deciding factor and this ought not be submitted for such decision. The particular procedure prescribed in this matter, should on no account be disturbed. Therefore, my submission is that this Bill having lapsed it is not open to this House to run away from that Standing Order by which the proceedings of this House relating to this matter are governed. Therefore, I submit that the hon. Minister in charge cannot bring forward such a motion. That is the point of order which I wanted to raise.

Mr. Speaker: With regard to the point of order raised by the hon. Member it is clearly stated in the Legislative Assembly Standing Order No. 4 that "Bills which have been introduced shall be carried over to the pending list of business of the next session:

Provided that, if the member in-charge of a Bill makes no motion in regard to the same during two complete sessions, the Bill shall lapse, unless the Assembly on a motion by that member make a special order for the continuance of the Bill." Therefore the motion made by the hon. Minister for Law is perfectly in order.

Sri. D. Gnanasigamoni: Sir, one word more.....

Mr. Speaker: I have already given the ruling and there shall be no further discussion on that point.

The motion that the Bill be continued was put and carried

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Sir, under Standing Order 34, I beg to move that the time for the presentation of the report of the Select Committee on the Travancore-Cochin Civil Courts Bill be extended up to 30th September 1951.

Sri. G. Chandrasekhara Pillai: I second the motion.

ശ്രീ. പി. കെ. കൃഷ്ണൻകുട്ടിമേനോൻ: സർ, ഞാൻ മുമ്പു പറഞ്ഞതുപോലെ സെലക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ റിപ്പോർട്ട് പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയതു് ഫൻ @ ഠ ജനുവരി ൻ–ാംന-യാണു്. സ്റ്റാൻഡിംഗ് ആർഡർ ന ര-ാംവകുപ്പുപ്രകാരം അപ്രകാരം റിപ്പോർട്ട് പ്രസിദ്ധം ചെയ്യാൽ അടുത്ത നിയമസഭയിൽ അതു് അവതരിപ്പിക്കേണ്ടതാണു്. അങ്ങിനെ അവതരിപ്പിക്കുവാൻ സാധിച്ചില്ലെങ്കിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Sri. P. K. Krishnankutty Menon]

സഭയുടെ പ്രത്യേകാനുമതിയോടുകൂടി അതിന്റെ സമയം നീട്ടാവുന്നതാണ്. അതനുസരിച്ച് ഇതു് പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയതിനുശേഷം അടുത്ത നിയമസഭയിൽ അവതരിപ്പിക്കാത്ത കാരണത്താൽ ഇപ്പോൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നതും, അതിനു് ഈ സഭയുടെ അനുവാദം ലഭിക്കേണ്ടതുമാണു്.

The motion was put and carried

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: I beg to present the report of the Select Committee on the Travancore-Cochin Civil Courts Bill and move that the Bill as revised by the Select Committee be taken up for consideration.

Sri. G. Chandrasekhara Pillai: I second the motion.

വ്യവസായവും തൊഴിലും വകുപ്പുമന്ത്രി

ശ്രീ. പി. കെ. കൃഷ്ണൻകുട്ടിമേനോൻ: സർ, മുമ്പു പ്രസ്താവിച്ചതുപോലെ ഈ ബിൽ ഫൻ ർ ൺ നവമ്പർ നു ഠ–ാംനു- ഈ സഭയിൽ അവതരിപ്പിക്കുകയും, അതിനെപ്പറ്റി അന്വേഷിച്ചു റിപ്പോർട്ട സമർപ്പിക്കുന്നതിനായി ഫൻ ർ ൺ ഡിസംബർ ഫ–ാംനു- ഈ സഭ ഒരു സെലക്ട കമ്മിറ്റിക്കു സമർപ്പിക്കുകയും ചെയ്തുകയുണ്ടായി. സെലക്ട കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട മുൻപറഞ്ഞതുപോലെ ഫൻ ള ഠ ജനുവരി ൻ-ാംനു- പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. സെലക്ട കമ്മിറ്റി പരിശോധിച്ചതിനുശേഷം ബില്ലിൽ കാര്യമായ വ്യത്യാസങ്ങളൊന്നും വരുത്തുകയുണ്ടായില്ല. സെലക്ട കമ്മിറ്റിയുടെ റിപ്പോർട്ടപ്രകാരം ബില്ലിലെ രണ്ടും, അഞ്ചും ഇരുപത്തൊൻപതും വകുപ്പുകൾക്കു മാത്രമാണു് ചില ഭേദഗതികൾ വരുത്തിയിട്ടുള്ളതു്. രണ്ടാം വകുപ്പിൽ വരുത്തിയിട്ടുള്ള ഭേദഗതിയിൽ അതിലെ "ഗവണ്മെൻറ്", യുണൈറെഡ് സ്റ്റേറ്സ്" എന്നുള്ള പദങ്ങളുടെ നിർവ്വചനം വേണ്ടെന്നുവെച്ചും അതിനുള്ള കാരണം ഈ നിർവ്വചനങ്ങൾ ജനറൽ ക്ലോസസ്സ് ആക്ടിൽ ഉണ്ടെന്നുള്ളതാണു്.

പിന്നീടു് നാലാംവകുപ്പിൽ "ഗവണ്മെൻറ്" എന്നുള്ളതിനു പകരം "രാജപ്രമുഖൻ" എന്നാക്കിയിട്ടുണ്ടു്. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ഇൻഡ്യൻ ഭരണഘടനപ്രകാരം ഡിസ്ട്രിക്ട് ജഡ്ജിമാരുടെ നിയമനം നടത്തേണ്ടതു് രാജപ്രമുഖനാണു്.

പിന്നീടു് ഒരു ഭേദഗതി ഒരു പുതിയ വകുപ്പു് കൂട്ടിച്ചേർക്കലാണു്. ഫൻ-ാം വകുപ്പാണതു്. ആ വകുപ്പുപ്രകാരം സിവിൽ കോടതി പൂട്ടുന്നതു സംബന്ധിച്ചു വേണ്ട വ്യവസ്ഥകൾ ഉണ്ടാക്കുക മാത്രമാണു് ചെയ്തതു്. ഇതുമല്ലാതെ കാര്യമായ ഭേദഗതികൾ യാതൊന്നും സെലക്ട കമ്മിറ്റി വരുത്തിയിട്ടില്ല. അതുകൊണ്ടു് ഈ സെലക്ട കമ്മിറ്റിയുടെ റിപ്പോർട്ടു് സഭയുടെ പരിശോധനക്കായി ഞാനിവിടെ സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

The motion was put and carried and the Bill was taken up for consideration clause by clause

Clause 2

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Sir I move: In clause 2, for the words "United State of Travancore and Cochin", substitute the words "State of Travancore-Cochin".

സർ, ഈ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുമ്പോൾ എനിക്കു പറയുവാനുള്ളതു്, ഭേദഗതികളുടെ ലിസ്റ്റു് കൊടുത്തിട്ടുള്ളതിൽ പലതും ഇൻഡ്യൻ ഭരണഘടന ഇവിടെ നടപ്പിലായതുകൊണ്ടും, ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ കോർട്ടു് നിയമം ഇവിടേക്കും ബാധകമാക്കിയതു കൊണ്ടും അനുരൂപമായി വന്നിട്ടുള്ളവയാണെന്നാണു്. ഇപ്പോൾ റാജരാക്കിയിട്ടുള്ള ഭേദഗതി ഇൻഡ്യൻ ഭരണഘടന നടപ്പിലായതോടുകൂടി ഈ രാജ്യത്തിന്റെ പേരു്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

'സ്റ്റേറ്റ് ഓഫ് ട്രാവൻകൂർ–കൊച്ചിൻ' എന്നായിട്ടുണ്ട്. മുമ്പ് ഇൻഡ്യൻ ഭരണഘടന ഇവിടെ നടപ്പിലായിരുന്നില്ല. അന്നാകട്ടെ ഈ രാജ്യത്തിന്റെ പേര് 'യുണൈറ്റഡ് സ്റ്റേറ്റ്സ് ഓഫ് ട്രാവൻകൂർ ആൻഡ് കൊച്ചിൻ' എന്നായിരുന്നു. അതിപ്പോൾ മാറിയതുകൊണ്ടാണ് ഈ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നത്.

The amendment was put and carried.

The question that clause 2, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

Clause 2 as amended was added to the Bill.

Clauses 3 to 11

The question that clauses 3 to 11 stand part of the Bill was put and carried.

Clauses 3 to 11 were added to the Bill.

Clause 12 (1)

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Sir, I move:

For the words "the Code of Civil Procedure for the time being in force", wherever they occur substitute the following.—

"the Code of Civil Procedure, 1908"

സർ, ഫസ്റ്റ് ഏപ്രിൽ ഫാസ്റ്റ് മുതൽ ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നിയമം ഈ രാജ്യത്തേക്കുടി ബാധകമാക്കിത്തീർത്തിട്ടുണ്ട്. ഈ ബില്ലിൽ ഇതിനുമുമ്പ് സിവിൽ കോടതി നിയമത്തെ സംബന്ധിച്ച് റഫറൻസുകൾ ഉണ്ടായിരുന്നപ്പോഴെല്ലാം തിരുവിതാംകൂർ വിഭാഗത്തും കൊച്ചിൻ വിഭാഗത്തും നടപ്പിലുണ്ടായിരുന്ന സിവിൽ നടപടിനിയമത്തെയാണ് നിർദ്ദേശിച്ചിരുന്നത്. എന്നാൽ ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നടപടി നിയമം ഇവിടേക്കും ബാധകമായതോടുകൂടി അതനുസരിച്ച് മാറ്റങ്ങൾ ഇവിടേയും വരുത്തേണ്ടിവന്നിട്ടുണ്ട്. അപ്രകാരം കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതി മാത്രമാണിത്.

The amendment was put and carried.

Clause 12 (2)

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Sir, I move:

For sub-clause (2), substitute the following —

"(2) The District Court shall be deemed to be the principal civil court of original jurisdiction in the District within the meaning of the Code of Civil Procedure, 1908".

സർ, ഈ ഭേദഗതികൊണ്ട് ഡിസ്ട്രിക്ട് കോടതിയുടെ നിർവ്വചനം ഒന്നുകൂടി വ്യക്തമാക്കുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. സിവിൽ നടപടി നിയമത്തിൽ "Principal Civil Court of original Jurisdiction" എന്നാണ് ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. അതുപോലെ ഈ നിയമത്തിലും വരുത്തേണ്ടതാണെന്ന് ഹൈക്കോടതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടതനുസരിച്ചാണ് ഈ ഭേദഗതി കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ളത്. അതുകൊണ്ട് ഈ ഭേദഗതി സഭയുടെ അംഗീകാരത്തിനായി സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

The amendment was put and carried.

Clause 12 (4)

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Sir, I move:

To sub-clause (4) add the following proviso.—

"Provided that the Government, on the recommendation of the High Court, may, by notification in the Gazette, invest any Munsiff, within such local limits as they shall from time to time appoint with jurisdiction extending to all original suits and proceedings of which the amount or value of the subject

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Sri.P. K. Krishnankutty Menon]

matter does not exceed Rs. 5,000 and may by like notification withdraw such jurisdiction".

സർ, ഇപ്പോൾ ഇവിടെ നിലവിലുള്ള സിവിൽ കോടതി നിയമമനുസരിച്ച് കൊച്ചി വിഭാഗത്തിലുള്ള മൻസിഫ് കോടതികളുടെ അധികാരപരിധി രണ്ടായിരം രൂപാവരെയാണ്. തിരുവിതാംകൂർ വിഭാഗത്തിൽ മൻസിഫ് കോടതികളുടെ അധികാരപരിധി ഇവിടത്തെ സിവിൽ കോടതി നിയമപ്രകാരം ഹൈക്കോടതിയുടെ അനുമതിയോടുകൂടി അയ്യായിരം രൂപാവരെ കൊടുക്കാമെന്നുണ്ട്. അങ്ങിനെ അയ്യായിരം രൂപാവരെയുള്ള വ്യവഹാരങ്ങൾ മൻസിഫ് കോടതിയിൽ കൊടുക്കുവാൻ അധികാരപ്പെടുത്തുന്ന ഒരു വ്യവസ്ഥ ഈ ബില്ലിൽ ഉൾപ്പെടുത്തണമെന്ന് ഹൈക്കോടതി അഭിപ്രായപ്പെടുകയും അതു ഗവൺമെൻറ് സ്വീകരിക്കുകയും ചെയ്തു. ഇപ്പോൾ നിലവിലുള്ള ആക്ട് പ്രകാരം അടുത്തതന്നെ ചെങ്കോട്ട മൻസിഫ് കോടതിയിൽ ഇപ്രകാരം അയ്യായിരം രൂപാവരെയുള്ള വ്യവഹാരങ്ങൾ കൊടുക്കാമെന്നുള്ള ഒരു നോട്ടിഫിക്കേഷൻ ഗവൺമെൻറ് പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ള സംഗതി ഈ അവസരത്തിൽ സ്മരണീയമാണ്. അതിനാൽ ഈ ഭേദഗതിയും സ്വീകരിക്കണമെന്ന് ഞാൻ സഭയോട് അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

The amendment was put and carried.
The question that clause 12, as amended, stand part of the Bill was put and carried.
The clause was added to the Bill.

Clauses 13 & 14

The question that clauses 13 and 14 stand part of the Bill was put and carried.
The clauses were added to the Bill.

Clause 15

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Sir, I move.

In clause 15, for the words "the Code of Civil Procedure for the time being in force", substitute the following.---

"the Code of Civil Procedure, 1908".

ഇതും ഇൻഡ്യയിലെ സിവിൽ നടപടി നിയമം ഇവിടേക്കും ബാധകമാണെന്നുള്ളതിനാൽ അതിൻറെ ഫലമായിട്ട് കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ളതാണ്. അതുകൊണ്ട് ഇതു് അംഗീകരിക്കണമെന്നു ഞാൻ സഭയോട് അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊള്ളുന്നു:

The amendment was put and carried.
The question that clause 15, as amended, stand part of the Bill was put and carried.
The clause was added to the Bill.

Clause 16

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In sub-clause (2) of clause 16, for the words "the Code of Civil Procedure for the time being in force" substitute the following.—"The Code of Civil Procedure, 1908".

ഇതും മുൻപറഞ്ഞ കാരണങ്ങളാൽ വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണ്.

The amendment was put and carried.
The question that clause 16, as amended, stand part of the Bill was put and carried.
The clause was added to the Bill.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Clause 17

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In clause 17, for the words and figures "Order XXI, Rule 5 of the Travancore or Cochin Code of Civil Procedure", substitute the following.—"Order XXI, Rule 6 of the Code of Civil Procedure, 1908".

ബില്ലിൽ ആദ്യം ഉൾപ്പെടുത്തിയിരുന്ന ഓർഡർ ൨൧ റൂൾ ൫ എന്നുള്ളതിനു പകരം ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നടപടി നിയമത്തിലുള്ള ഓർഡർ ൨൧ റൂൾ ൬ എന്നാണു്. അതു മാറ്റുന്നതിനാണു് ഈ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതു്.

The amendment was put and carried.

The question that clause 17, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

Clause 18

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In sub-clause (2) of clause 18, for the words "Code of Civil Procedure for the time being in force", substitute the following.—"Code of Civil Procedure, 1908".

ഇതും ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നടപടി നിയമം ഇവിടെ പ്രാധകമാക്കിയതുകൊണ്ടു വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണു്.

The amendment was put and carried.

The question that clause 18, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

Clause 19

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In clause 19, for the words and figures "Travancore Code of Civil Procdure except the provisions specified in Section 6 and order XLVII thereof and the procedure prescribed in the Cochin Code of Civil Procedure except the provisions specified in Section 6 and Order XLVIII thereof", substitute the following.—"Code of Civil Procedure, 1908 except the provisions specified in Section 7 and Order L thereof".

ഇതും മുൻപറഞ്ഞതുപോലെ ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നടപടിനിയമം ഇവിടെ നടപ്പിലായതോടുകൂടി വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണു്.

The amendment was put and carried.

The question that clause 19, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

Clause 20

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: For clause 20, substitute the following.—

"20. The decisions of Judges of Small Cause Courts and of Munsiffs, Subordinate Judges and District Judges in the exercise of the small cause powers shall be final except orders specified in clause (h) of sub-section (1) of Section 104 of the Code of Civil Procedure, 1908 from which an appeal shall lie subject to the provisions of the said Code relating to reference and revision".

Finality of decisions in small causes.

ഇതും ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നടപടി നിയമം ഇവിടെ നടപ്പിൽ ആയതിന്റെ ഫലമായി വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണു്.

The amendment was put and carried.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

The question that clause 20, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

Clause 21

The question that clause 21 stand part of the Bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

Clause 22

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: For clause 22, substitute the following.—

"22. Appeals from the decrees and orders of the District Munsiffs and Subordinate Judges shall, when such appeals are allowed by law, lie to the District Court, except when the amount or value of the subject matter exceeds two thousand rupees, in which case the appeal shall lie to the High Court".

Appellate jurisdiction of District Courts.

ഈ ഭേദഗതി ഈ ബില്ലിലെ ഫ—ാമത്തെ ക്ലോസിൽ നാലാമതായി ഒരു ഉപവകുപ്പ് ചേർത്തതിന്റെ ഫലമായിട്ടുള്ളതാണ്. മൻസിഫ് കോടതിക്ക് അയ്യായിരം രൂപാവരെയുള്ള വ്യവഹാരങ്ങൾ വിചാരണചെയ്യുന്നതിനുള്ള അധികാരം ഹൈക്കോടതിയുടെ ഉപാർശ അനുസരിച്ച് ഗവണ്മെന്റിൽനിന്നും കൊടുക്കാമെന്ന ഫ ഫ-ാമത്തെ ക്ലോസിൽ ഒരു ഭേദഗതി ഇപ്പോൾ ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. അതിന്റെ ഫലമായിട്ടുണ്ടാകുന്ന അപ്പീലിനും ഇതിൽ വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

The amendment was put and carried.

Sri. D. Gnanasigamoni: I move that in Part IV, add as sub-clause (3) to clause 22, the following.—

"Appeals from original or appellate decrees or orders of a District Court shall, when such appeals are allowed by law, lie to the High Court".

I want to know whether this is acceptable.

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Government have no objection in accepting that amendment.

The amendment was put and carried.

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: I request that as the amendment is accepted, the previous clause be renumbered as sub-clause (1) and the amendment of Mr. Gnanasigamoni as sub-clause (2) of clause 22.

This suggestion was agreed to.

The question that clause 22 as amended stand part of the Bill was put and carried.

The Clause was added to the Bill.

Clauses 23 & 24

The question that clauses 23 and 24 stand part of the Bill was put and carried.

The clauses were added to the Bill.

Clause 25

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In clause 25 for the words "Code of Civil Procedure for the time being in force", substitute the following.—

"Code of Civil Procedure, 1908".

ഇതും ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നിയമം ഇവിടെ ബാധകമാക്കിയിട്ടുള്ളതിന്റെ ഫലമായിട്ട് വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ളതാണ്.

The amendment was put and carried.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

The question that clause 25, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The Clause was added to the Bill.

Clauses 26 to 29

The question that clauses 26 to 29 stand part of the Bill was put and carried.

Clauses 26 to 29 were added to the Bill

Clause 30

Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In sub-clause (2) of clause 30, for the words and figures "the Travancore-Limitation Act, VI of 1100", substitute the following.—

"the Law of Limitation for the time being in force".

പാർട്ട് ബി. സ്റ്റേറ്റ്സ് ലാസ് അകറ്റൻസരിച്ച് ഇൻഡ്യയിൽ നടപ്പിൽ വന്നിരുന്ന കാലഹരണനിയമവും ഈ രാജ്യത്തേക്ക് ബാധകമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ആദ്യത്തെ ബില്ലിൽ കൊള്ളിച്ചിരുന്നത് ഈ രാജ്യത്തെ കാലഹരണ നിയമമായിരുന്നു. അതു് ഇല്ലാതായതോടുകൂടി പകരം നടപ്പിലുള്ള ഇൻഡ്യൻ കാലഹരണ നിയമം എന്നാക്കേണ്ടതുണ്ട്. അതുകൊണ്ടാണ് ഈ ഭേദഗതി ആവശ്യമായിവന്നതു്.

The amendment was put and carried.

The question that clause 30, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

Schedule

(i) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the schedule in the entry against item (12) for the words 'United State' substitute the word 'Government'.

ഇതും ഇൻഡ്യൻ ഭരണഘടനയുടെ ഫലമായി 'യുണൈറ്റഡ് സ്റ്റേറ്റ്' എന്നുള്ളതു് മാറി 'ഗവൺമെൻറ്' എന്നു ആക്കുന്നതാണ്.

The amendment was put and carried

(ii) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item (18) for the words and figures "Order XXI, Rule 61 or Order XXI, Rule 100 of the Travancore and Cochin Codes of Civil Procedure", substitute the following :—

"Order XXI, Rule 63 or Order XXI, Rule 103 of the Code of Civil Procedure, 1908".

ഇതും ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നടപടി നിയമം ഇവിടെ നടപ്പിൽ ആയതിന്റെ ഫലമായി വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ളതാണ്.

The amendment was put and carried.

(iii) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item (23), for the words "Code of Civil Procedure for the time being in force" substitute the following:—

"Code of Civil Procedure, 1908".

ഇതും മൻപറഞ്ഞ കാരണത്താൽ വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണ്.

The amendment was put and carried.

(iv) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item (24), for the words and figures 'Section 59 of the Travancore or Cochin Code of Civil Procedure' substitute the following :—

"Section 73 of the Code of Civil Procedure, 1908".

ഇതും മൻപറഞ്ഞ കാരണങ്ങളാൽ വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണ്.

The amendment was put and carried.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

(v) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item 33 (f), for the word 'reduction', substitute the word "seduction".

ഇതു ഒരു അച്ചടിപിശകു തിരുത്തുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രമുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണു്. 'സെഡക്ഷൻ' എന്നു അച്ചടിച്ചിട്ടുള്ളതു 'റിഡക്ഷൻ" എന്നാക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു ഭേദഗതി മാത്രമാണിതു്.

The amendment was put and carried.

(vi) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item 33 (h) for, the word 'including' substitute the word 'inducing'.

ഇതും ഒരു അച്ചടിപിശകു തിരുത്തുന്നതിനുവേണ്ടിയുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണു്.

The amendment was put and carried.

(vii) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item 33 (k) for the words 'Code of Civil Procedure for the time being in force' substitute the following :—

"Code of Civil Procedure, 1908 ".

ഇതും ഇൻഡ്യൻ സിവിൽ നടപടിനിയമം ഇവിടെ ബാധകമാക്കിയതിന്റെ ഫലമായി വേണ്ടിവന്ന ഒരു ഭേദഗതിയാണു്.

The amendment was put and carried.

(viii) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item 33 (l) for the words and figures "Chapter IV of the Travancore or Cochin Penal Code, would be an offence punishable under Chapters XVII and XVI respectively of the said Codes", substitute the following :—

" Chapter IV of the Indian Penal Code, would be an offence punishable under Chapter XVII of the said Code ".

ഇതും പാട്ടു് ബി സ്റ്റേറ്റ്സു് ലാസു് അക്കുനസരിച്ചു് ഇൻഡ്യൻ പീനൽ കോഡു് ഈ രാജ്യത്തേക്കു ബാധകമാക്കിയിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടു വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണു്.

The amendment was put and carried.

(ix) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item (39) for the words and figures "Chapter IV of the Travancore or Cochin Penal Code, would be an offence punishable under Chapters XVII and XVI respectively of the said Code, substitute the following :—

" Chapter IV of the Indian Penal Code, would be an offence punishable under Chapter XVII of the said Code".

ഇതും ഇൻഡ്യൻ പീനൽകോടു് ഇവിടെ ബാധകമാക്കിയിട്ടുള്ളതിന്റെ ഫലമായി വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണു്.

The amendment was put and carried.

(x) Sri. P. K. Krishnankutty Menon : In the entry against item (40), the words ' under the Travancore or Cochin Succession Act or Probate and Administration Act" shall be omitted.

പാട്ടു് ബി സ്റ്റേറ്റ്സു് ലാസു് അക്കുനസരിച്ചു് ഇൻഡ്യൻ സക്സഷൻ ആക്ടു് ഈ രാജ്യത്തേക്കു ബാധകമാക്കിയിട്ടുണ്ടു്. അതനുസരിച്ചു് തിരുവിതാംകൂർ, കൊച്ചിയിൽ സക്സഷൻ ആക്ടും പ്രൊബെറ്റു് ആക്ടും ഇല്ലാതായിത്തീർന്നിട്ടുള്ളതും ആ വാക്കുകൾ എടുത്തുകളയേണ്ടതും ആകുന്നു. അതിനാൽ ഈ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതാണു്.

The amendment was put and carried.

The question that the schedule to the Bill as amended stand part of th Bill, was put and carried.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

The schedule was added to the Bill.

Clause 1

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: I move that in clause 1 for sub-clause (1) substitute the following :—

"(i) This Act may be called the Travancore-Cochin Civil Courts Act, 1951".

ഇപ്പോഴത്തെ ബില്ലിൽ യുണൈറ്റഡ് സ്റ്റേറ്റ് ഓഫ് ട്രാവൻകൂർ കൊച്ചിൻ എന്നായിരുന്നു. ഇൻഡ്യൻ ഭരണഘടന വന്നതിനുശേഷം ട്രാവൻകൂർ കൊച്ചിൻ എന്ന ഈ രാജ്യത്തിനു പേരുവരികയും അതനുസരിച്ച് ഈ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കയും ചെയ്യുന്നതാണ്.

The amendment was put and carried.

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In sub-clause (2) for the words "United State of Travancore and Cochin", substitute the words "State of Travancore-Cochin".

ഇതും ഈ രാജ്യത്തിന്റെ പേരുമാറിയതുകൊണ്ടു വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണ്.

The amendment was put and carried.

The question that clause 1, as amended, stand part of the Bill, was put and carried.

The clause was added to the Bill.

Preamble

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In the Preamble, for the words "United State of Travancore and Cochin", substitute the words "State of Travancore-Cochin".

ഇതും ഈ രാജ്യത്തിന്റെ പേരുമാറിയതുകൊണ്ടു വേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ഭേദഗതിയാണ്.

The amendment was put and carried.

The question that the Preamble, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The Preamble was added to the Bill.

Title

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: In the Title, for the words "United State of Travancore and Cochin", substitute the words "Travancore-Cochin".

The amendment was put and carried.

The question that the Title, as amended, stand part of the Bill was put and carried.

The Title was added to the Bill.

Sri. P. K. Krishnankutty Menon: Sir, the Bill may be taken up for third reading on next Monday.

The Travancore-Cochin Police Bill

Chief Minister **(Sri. C. Kesavan):** Before moving the Travancore-Cochin Police Bill for consideration I beg to move that the time appointed for the presentation of the Report of the Select Committee on the Travancore-Cochin Police Bill be further extended up to 30th September 1951.

Minister for Finance and Food **(Sri. K. M. Korah):** I second it.

The motion was put and carried.

Sri. C. Kesavan: I beg to move that the Travancore-Cochin Police Bill be taken into consideration.

Sri. K. M. Korah: I second it.

The motion was adopted.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly